



[Ms. IX. 27]

Manuscript de Bouquet et de  
Commençement de Haydon

Frei Willa Grill

Godogird

## Anecdote

qui a donné lieu au Menuet du Boeuf.

Haydn voit entrer chez lui, non sans surprise, un Boucher. Cet homme, sensible tout comme un autre aux charmes de sa composition, lui dit avec franchise et de son mieux: Monsieur, je vous sais bon et obligeant, et je m'adresse à vous avec confiance. Vous excellez dans tous les genres, vous êtes le premier des Compositeurs; Mais j'ai un gout particulier pour vos Menuets: j'en aurais besoin d'un bien frais, bien joli et tout neuf pour les noces de ma fille qui se feront ces jours-ci: Je ne puis mieux m'adresser qu'au fameux Haydn. Haydn, toujours bon, et souriant à cet hommage nouveau, le lui promet pour le surlendemain. L'autre revient au jour marqué, et reçoit avec joie et reconnaissance son précieux cadeau. Peu de tems après, un bruit particulier d'instrument frappe les oreilles d'Haydn, il écoute et croit reconnaître son nouveau Menuet, il va à sa fenêtre, voit un Boeuf magnifique aux cornes dorées, orné de festons, de guirlandes, autour duquel un Orchestre ambulante s'arrête sous son balcon. Le Boucher monte, exprime de nouveau ses sentimens au grand homme, et termine ainsi sa harangue: "Enfin, Monsieur, j'ai cru qu'un boucher ne pouvait mieux vous témoigner toute sa reconnaissance pour un si beau Menuet, qu'en vous offrant le plus beau de ses boeufs." Il insiste, jusqu'à ce que Haydn touché de sa franche générosité, l'ait accepté. De ce moment ce Menuet court tout Vienne sous le nom du

MENUET DU BŒUF.

## Anecdote

über den Ursprung der Ochsen-Menuet.

Haydn wurde eines Tages durch den Besuch eines Fleischers überrascht. Dieser Mann, der für Haydns Musik eben so viel Gefühl hatte, als irgend einer, sagte ihm freimüthig und so zierlich er konnte: Mein Herr, ich weiss, dass Sie ein guter und gefälliger Mann sind; darum wende ich mich mit Vertrauen an Sie. Sie haben in allen Gattungen vortreffliche Sachen gemacht, Sie sind der erste unter allen Componisten. Aber ganz besonders gefallen mir Ihre Menuetten. Ich hätte wohl eine recht muntere, hübsche und ganz neue zur Hochzeit meiner Tochter nöthig, welche in diesen Tagen seyn wird: Ich kann mich damit an Niemanden besser wenden, als an den berühmten Haydn. Der gutmüthige Haydn lächelte bei dieser ganz neuen Huldigung und versprach ihm die Menuet auf übermorgen, wo der Fleischer nicht ermangelt zu erscheinen, und das köstliche Geschenk froh und dankbar in Empfang zu nehmen. Nach einiger Zeit hört Haydn ein Geräusch von Instrumenten; er horcht und glaubt seine neue Menuet zu erkennen. Er geht ans Fenster und sieht einen prächtigen Ochsen mit vergoldeten Hörnern und mit Bändern und Blumenkränzen geschmückt, und um ihn her ein wandelndes Orchester unter seinem Balcon halten. Der Fleischer kommt herauf, drückt dem grossen Manne nochmals seine Empfindungen aus, und schliesst seine Rede mit diesen Worten: "Ich glaubte, dass ich als Fleischer meine Erkenntlichkeit für eine so schöne Menuet nicht besser an den Tag legen könnte, als indem ich Ihnen den schönsten von meinen Ochsen dafür brächte?" Er lässt nicht nach, bis Haydn von seiner Aufrichtigkeit und Dankbarkeit gerührt, den Ochsen annimmt. Seitdem ist diese Menuet in Wien bekannt unter dem Namen der

OCHSEN-MENUET.



A Leipzig chez C.F. Peters. Bureau de Musique.

(Pr. 4 Gr.)

Menuet du Bœuf,  
pour deux Violons.  
VIOLINO PRIMO.

Grave.

Musical score for Violino Primo, Menuet du Bœuf. The score is written in 3/4 time and consists of seven staves. It begins with a forte (f) dynamic and a 'Grave' tempo marking. The first staff contains the main melody with various ornaments and slurs. The second staff features a trill (tr) and a repeat sign. The third staff continues the melody with a forte (f) dynamic. The fourth staff marks the beginning of the 'TRIO' section with a piano (p) dynamic and a 3/4 time signature. The fifth staff continues the melody with a forte (f) dynamic. The sixth staff includes a trill (tr) and a fortissimo (ff) dynamic. The seventh staff concludes the piece with a piano (p) dynamic and a repeat sign. The publisher's mark 'M. D. C.' is visible at the end of the score.

VIOLINO SECONDO.

Grave.

Musical score for Violino Secondo, Menuet du Bœuf. The score is written in 3/4 time and consists of seven staves. It begins with a forte (f) dynamic and a 'Grave' tempo marking. The first staff contains the main melody with various ornaments and slurs. The second staff features a trill (tr) and a repeat sign. The third staff continues the melody with a forte (f) dynamic. The fourth staff marks the beginning of the 'TRIO' section with a piano (p) dynamic and a 3/4 time signature. The fifth staff continues the melody with a forte (f) dynamic. The sixth staff includes a trill (tr) and a fortissimo (ff) dynamic. The seventh staff concludes the piece with a piano (p) dynamic and a repeat sign. The publisher's mark 'M.D.C.' is visible at the end of the score.

*Wm. B. Smith*  
1856